

Université de Kafrelsheikh Faculté de langues Département de français	 	جامعة كفر الشيخ كلية الآداب برنامج اللغة الفرنسية
Matière: Études de linguistique Durée : Deux heures	امتحان الفصل الدراسي الأول (٢٠٢٣-٢٠٢٤)	اسم المقرر: دراسات لغوية الزمن: ساعتان الفرقة : الثانية الأحد ٢٠٢٣/١٢/٣١ م
Deuxième trimestre		
Docteur Prof adjoint/ Mohammed Okasha		استاذ المادة: أ.م.د. محمد عكاشة

I. Déterminez le sens par le genre (au sens masculin et au sens féminin) dans les noms homonymes suivants:

Aigle, carpe, critique, espace, greffe, mémoire, mousse, ponte, poste, somme, tour, vague

II. Mettez les noms composés suivants au pluriel:

un électro-aimant, une porte-allumette, une brûle-parfum, une chasse-neige, un compte-goutte

III. Lesquels des verbes pronominaux ci-dessous appartiennent au (sens passif, sens réfléchi, sens réciproque)? - Ensuite conjuguez-les avec le pronom "elles" au passé composé.

(se coucher, se téléphoner, se maquiller, s'ouvrir, s'embrasser, se vendre)

أنتهت الأسئلة .. مع أطيب التمنيات بالتوفيق والنجاح

Bonne chance

جامعة كفر الشيخ كلية الألسن		
Université de Kafrelsheikh Faculté Al-Alsun		
Département de Français		اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية
2 ^e année		الفرقة: الثانية
Matière : Traduction vers l'arabe		اسم المقرر: ترجمة إلى العربية
Durée : 2 heures		الزمن: ساعتان
Date : 2/1/2024		التاريخ: ٢٠٢٤/١/٢
Examen du 1 ^{er} semestre 2023-2024	لائحة قديمة	امتحان الفصل الدراسي: الأول (٢٠٢٣-٢٠٢٤)
Session : Janvier 2024		دور: يناير ٢٠٢٤
	التوقيع:	أستاذ المادة: د. حسن الجرواني

(Total : 32 points)

I. Traduisez en arabe :

(12 points)

1. Tout est bien qui finit bien.
2. À chaque jour, suffit sa peine.
3. Si la parole est d'argent, le silence est d'or.
4. Cet employé est le plus qualifié de tous.
5. Auras-tu le courage d'affronter la vérité ?
6. Ses connaissances sont non suffisantes dans le domaine de la technologie médicale.

II. Traduisez en arabe :

(20 points)

Adam Deering a voulu donner une bonne leçon à la banque qui, dix-huit ans plus tôt, lui avait dit 'non' pour un crédit. Cet entrepreneur britannique n'avait alors que 21 ans mais déjà de grandes ambitions*. Il voulait fonder sa propre entreprise et avait besoin pour cela d'un prêt d'environ 16.000 euros à l'époque*. Il a donc pris rendez-vous avec la directrice de sa banque, à Urmston en Angleterre. Mais là, le jeune homme a vu ses espoirs s'effondrer*, la banque lui a refusé l'emprunt, lui reprochant d'être trop jeune et sans expérience.

Mais Adam Deering ne s'est pas laissé abattre, même s'il dit s'être senti « humilié, frustré et triste », il a créé, quelques années plus tard, une société de gestion de dettes, qu'il a vendue à 5,5 millions d'euros en 2014. Aujourd'hui à la tête de cinq entreprises différentes, il vient de dépenser 500 000 euros pour racheter les locaux* de la banque où son rêve avait été provisoirement anéanti* par la directrice.

« J'ai toujours été convaincu que si l'on travaille suffisamment dur pour réaliser son rêve, tout est possible », dit-il aujourd'hui. « Alors la semaine dernière, j'ai acheté l'immeuble de la banque qui m'a refusé un prêt quand j'avais 21 ans ! », a écrit l'homme d'affaires britannique sur son compte Instagram le 29 septembre. Maintenant la banque lui paye le loyer*.



ambitions	طموحات	locaux	مباني
à l'époque	في تلك الفترة	avait été provisoirement anéanti	تم تحطيمه مؤقتاً
s'effondrer	تنهار	loyer	إيجار

(النتهت الأسلة.. مع خالص الدعوات بالنجاح والتوفيق)

BONNE CHANCE ☺

El-Garawany

Dr Hassan El-Garawany

<p>جامعة كفر الشيخ كلية الآداب</p>	<p>اسم القسم (البرنامج) : اللغة الفرنسية</p>	<p>اسم المقرر : لغة اجنبية ثانية الزمن : ساعتان الترتيب : الثانية</p>	<p>امتحان الفصل الدراسي الاول (٢٠١٣ - ٢٠١٤)</p>	<p>استاذ المادة : د / هادي الدين موسى التاريخ :</p>		
<p>Université de Kafrelsheikh Faculté de langues Département de français Matière : Deuxième langue Durée : 2 heures Année: 2ème année</p>	 		<p>premier semestre</p>			
<p>Docteur : Deyaa eldine Moussa</p>			<p>signature:</p>			

I. Lisez puis répondez aux questions suivantes (16pts):-

« Marwan a passé ses dernières vacances à Paris. Il adore cette ville. Il a visité le musée du Louvre, le musée d'Orsay, le musée Rodin. Il s'est promené dans les rues de Paris, il a fait les magasins. Il est aussi allé passer une journée à Versailles pour visiter le château. Malheureusement, ce jour-là, il ne faisait pas beau, il a plu le matin et l'après-midi, il y a eu un vent terrible. Il était un peu déçu car il aurait bien voulu passer un peu de temps dans les jardins. Heureusement, le jour suivant, le ciel était bleu et il a pu profiter de son dernier jour de vacances en France. Il est allé boire un café en terrasse, il a mangé dans un bon petit resto et l'après-midi, il a écrit des cartes postales à tous ses amis. »

AJ

1. Marwan a visité quels musées ?
2. Pourquoi est-ce qu'il est allé à Versailles ?
3. Qu'est-ce qu'il a fait le dernier jour ?
4. Il a fait quel temps à Versailles ?

B) Vrai ou Faux

1. À Versailles, il a plu seulement le matin.
2. Marwan a bu un café en terrasse.
3. Le dernier jour, il a écrit des cartes postales.
4. Il n'a pas fait beau le dernier jour.

II. Faites comme indiqué entre parenthèses (16 pts :-)

1. 1. Nous..... (féliciter) le gagnant de la course. (Conjuguiez le verbe au présent de l'indicatif)
2. 2. Elle (lire) pendant que son mari (écouter) la radio. (Mettez à l'imparfait)
3. 3. Demain, j'..... (envoyer) un joli bouquet de fleurs à ma tante pour son anniversaire. (Mettez au futur simple)
4. 4. Je suis un stage intensif à l'Alliance française. (Donnez l'infinitif du verbe souligné)

[illegible]

5. Ecrivez le féminin des mots suivants : le veuf – le voisin – l'époux

III. Traduisez vers l'arabe le passage suivant (18 pts :-)

« Depuis la nuit des temps, les parents jouent un rôle très important voire fondamental à l'égard de leurs enfants. Ainsi veillent-ils à leur éducation, subviennent-ils à leurs besoins, fournissent-ils des efforts louables et draconiens de sorte qu'ils grandissent dans les meilleures conditions. Une fois, ces enfants grandis, les parents désirent qu'ils les consultent avant qu'ils prennent certaines décisions liées aux études, mariage, amis, etc.... Les parents veulent que leurs enfants les consultent avant de prendre des décisions parce qu'ils voient utile et pratique qu'on leur demande leurs avis vu qu'ils sont plus âgés qu'eux, aussi, ils ont une grande expérience personnelle. C'est pourquoi leur consultation pourrait sembler très bénéfique. Or, certains enfants rejettent cette attitude en avançant qu'ils sont majeurs et mûrs instruits et capable de se décider eux-mêmes sans consulter aucune personne plus particulièrement, s cette personne veut imposer ses propositions. En somme, la consultation des parents par les jeunes s'avère fructueuse et primordial pour vu que les parents respectent les opinions de leurs enfants et ne s'y décident pas à leur place. »

Bonne chance

Dr Deyaa Moussa

Day all



Répondez aux questions suivantes :

I - « Il y avait en Westphalie, dans le château de monsieur le baron de Thunder-ten-tronckh, un jeune garçon à qui la nature avait donné les mœurs les plus douces. Sa physionomie annonçait son âme. Il avait le jugement assez droit avec l'esprit le plus simple ; c'est, je crois, pour cette raison qu'on le nommait Candide. Les anciens domestiques de la maison soupçonnaient qu'il était fils de la sœur de monsieur le baron et d'un bon et honnête gentilhomme du voisinage, que cette demoiselle ne voulut jamais épouser parce qu'il n'avait pu prouver que soixante et onze quartiers, et que le reste de son arbre généalogique avait été perdu par l'injure du temps. »

Candide de Voltaire peut être considéré comme un des chefs d'œuvres du XVIIIe siècle. Analysez la première partie de ce texte qui commence de « Il y avait en Westphalie » jusqu' à « l'injure du temps » ?

20 points

II- « Si j'étais riche » est un texte qui fait partie de « Emile » de Jean Jacques Rousseau, dans ce texte Rousseau s'est imaginé riche pour se demander quel emploi il ferait avec son argent. Faites une conclusion de ce texte en montrant la philosophie de Rousseau ?

20 points

III – Donnez les synonymes des mots suivants :

(Précepteur – hardiesse – disposition – témoin – appétissante)

10 points